

# CHICAGO HITTITE DICTIONARY

THEO VAN DEN HOUT

---

The next volume of the Chicago Hittite Dictionary (CHD) to be published will cover the letters T and D (which are not systematically kept distinct from one another in the Hittite cuneiform script at the beginning of a word). Most of the entries have already been written, but many were written twenty or more years ago. Some twenty-five volumes of new Hittite texts have been published in the meantime (in pen-and-ink copies of the original cuneiform on clay tablets). Junior editor Richard Beal has gone through these texts looking for new words, new usages of already-known words, new spellings or grammatical forms, and words newly attested for a particular time period. Many new editions and translations have also been published, some in print and some online, among which several are the result of a number of European Union-funded projects.

However, there were also words for which entries had not yet been written. Beal wrote first drafts of most of them, and he completed some that had not been finished. Other drafts needed critiquing or rethinking as a result of new information. Almost all of them needed additions, corrections, or other changes.

An important part of Beal's work was to go through two forthcoming volumes by former CHD research associate Oğuz Soysal that present new texts from the pre-World War I German excavations at Boğazköy, the modern-day site of the former Hittite capital Hattusa, and to pull out all the T/D words. These two volumes will soon be published by ISAC in its CHD Supplements series. Similarly, Beal went through volumes of newly excavated texts from Boğazköy and Kayalipınar. This task now completed, he has started work on updating two very lengthy articles on words that begin with *ti-*. The *ta-* words, when published, will probably occupy some 350–400 pages, split into two fascicles.

Besides her heavy teaching and University of Chicago service schedule, senior editor Petra Goedegebuure continued work on the pilot project of revising the entries for the letter L, the very first installment of the CHD published in 1980. The revision involves not only incorporating L words from texts published since 1980 and updating the secondary literature but also bringing the volume up to the standard the CHD has developed over the years. One small but important example is the marking of morpheme boundaries. The L and M volumes contain such phonological words as *nuwarankan*. As of the N volume, however, all phonological words have been provided with morpheme boundary markers, replacing forms such as *nuwarankan* with *nu=war=an=kan*. This standard needs to be applied to the L and M volumes as well. The project envisages an electronic update of this publication, now already more than forty years old, which may also serve as a possible model for the future dissemination of our dictionary. Goedegebuure also continued her work on the conjunction *ta* “and”; reference checking; and rewriting select entries, such as the culturally important entry *Tawananna*, title of the ruling queen and the personal name of several queens throughout Hittite history.

Our former student and graduate Robert Marineau continued his work on the verb *tarna-* “to let, allow.”

My retirement in October 2023 means that I am now able to spend more time on CHD work in my role as chief editor. Most of my time has been spent on the gigantic entry of the verb *dā-* “to take,” which will probably occupy 20–30 printed pages. More recently, I have begun writing the entry *-ta* “you” as direct object (as in “I see you”), indirect object (“I give something to you” or “I do something for you”), or as a complement with verbs of taking (“I take this from you”).

We again enjoyed a series of talks in our Anatolian Circle wonderfully organized by graduate student Naomi Harris, who also started working for the CHD. And as always, we thank our donors, particularly Walter and Susan Guterbock, for their generous support.

---